



www.adinoel.com

## Putin firma la ley que le permitirá perpetuarse en el poder

### TEXTO – TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO (COPIEM O TEXTO ABAIXO)

Con los cambios constitucionales, que no solo ponen su contador a cero sino que equivalen a todo un paquete de medidas que hace de Rusia un país más conservador y nacionalista, habla de patriotismo y de religión, Putin se garantiza también que ningún otro presidente tenga tanto poder como ha ostentado él. Su maniobra de alternar presidencia con el puesto de primer ministro ya no será posible.

### TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

### TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

#### Putin firma la ley que le permitirá perpetuarse en el poder

El presidente ruso, Vladímir Putin, ya ha puesto su contador de mandatos presidenciales a cero. El líder ruso ha firmado la ley que le permitirá, si así lo desea, volver a concurrir a otras dos elecciones presidenciales y perpetuarse en el poder. Con esta última firma consagra la norma, hecha prácticamente a su medida, que reescribe la Constitución para permitirle evitar el punto que dispone que el presidente no puede ocupar el cargo más de dos mandatos consecutivos. La polémica medida, que se ha tramitado durante un año y que se sometió a una consulta popular con la que el Kremlin quería darle un cariz de aprobación ciudadana ante las duras críticas de la oposición, da la oportunidad a Putin de seguir ocupando el sillón presidencial hasta 2036.

La ley, que se ha publicado este lunes en el boletín oficial ruso, limita a dos los mandatos presidenciales; y no solo dos consecutivos, como ahora, lo que permitió a Putin alternar dos mandatos seguidos con uno como primer ministro, y vuelta a la presidencia. Sin embargo, la ley marca específicamente que quienes se desempeñaron como presidente de Rusia antes de la entrada en vigor de las enmiendas a la Constitución ya no tienen prohibido volver al puesto. Y eso reiniciaría las oportunidades de Putin, de 68 años,



www.adinoel.com

aunque también las de su aliado Dmitri Medvédev, el hombre que le sustituyó para guardarle el sillón del Kremlin durante un mandato, entre 2008 y 2012, cuando el líder ruso se vio obligado a dejar la presidencia y ocupar el cargo de primer ministro precisamente porque la Constitución no le permitía volver a presentarse por tercera vez consecutiva. En 2012, Putin volvió a concurrir y se cambió la Constitución para ampliar el mandato presidencial de cuatro a seis años. Las maniobras dieron lugar a protestas multitudinarias en todo el país.

Con los cambios constitucionales, que no solo ponen su contador a cero sino que equivalen a todo un paquete de medidas que hace de Rusia un país más conservador y nacionalista, habla de patriotismo y de religión, Putin se garantiza también que ningún otro presidente tenga tanto poder como ha ostentado él. Su maniobra de alternar presidencia con el puesto de primer ministro ya no será posible.

El presidente ruso, que en teoría debía haberse retirado en 2024, cuando finaliza su mandato actual, es muy críptico sobre su futuro y evita pronunciarse sobre sus posibles planes políticos. Los analistas creen, de hecho, que las modificaciones a la Constitución rusa son sobre todo una fórmula para dejarse todas las puertas abiertas y para relajar los posibles bailes de sables en torno a su sucesión. De momento, no hay delfín a la vista. Además, con las nuevas leyes, Putin garantiza para sí mismo y para Medvédev —y en cierta forma para los familiares de ambos, sus bienes o empresas— inmunidad de por vida. Medvédev, que sigue al lado de Putin, es ahora el vicepresidente del Consejo de Seguridad de Rusia.

Fonte: <https://elpais.com/internacional/2021-04-05/putin-firma-la-ley-que-le-permitira-perpetuarse-en-el-poder.html> (adaptado)

## **TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO**

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Putin firma la ley que le permitirá perpetuarse en el poder

Putin assina lei que lhe permitirá perpetuar-se no poder

El presidente ruso, Vladímir Putin, ya ha puesto su contador de mandatos presidenciales a cero. El líder ruso ha firmado la ley que le permitirá, si así lo desea, volver a concurrir a otras dos elecciones presidenciales y perpetuarse en el poder. Con esta última firma consagra la norma, hecha prácticamente a su medida, que reescribe la Constitución para permitirle evitar el punto que dispone que el presidente no puede ocupar el cargo más de dos mandatos consecutivos. La polémica medida, que se ha tramitado durante un año y que se sometió a una consulta popular con la que el Kremlin quería darle un cariz de aprobación ciudadana ante las duras críticas de la oposición, da la oportunidad a Putin de seguir ocupando el sillón presidencial hasta 2036.

O presidente russo, Vladimir Putin, já há colocado seu contador de mandatos presidenciais a zero. O líder russo há firmado a lei que lhe permitirá, se assim o deseja, voltar a concorrer a outras duas eleições presidenciais e se perpetuar no poder. Com esta última assinatura consagra a norma, feita praticamente a sua medida, que reescreve a Constituição para lhe permitir evitar o ponto que dispõe que o presidente não pode ocupar o cargo mais de dois mandatos consecutivos. A medida polêmica, que se há tramitado durante um ano e que se submeteu a uma consulta popular com a qual o Kremlin queria lhe dar um aspecto de aprovação cidadã ante as duras críticas da oposição, dá oportunidade a Putin de seguir ocupando a cadeira presidencial até 2036.

La ley, que se ha publicado este lunes en el boletín oficial ruso, limita a dos los mandatos presidenciales; y no solo dos consecutivos, como ahora, lo que permitió a Putin alternar dos mandatos seguidos con uno como primer ministro, y vuelta a la presidencia. Sin embargo, la ley marca específicamente que quienes se desempeñaron como presidente de Rusia antes de la entrada en vigor de las enmiendas a la Constitución ya no tienen prohibido volver al puesto. Y eso reiniciaría las oportunidades de Putin, de 68 años, aunque también las de su aliado Dmitri Medvédev, el hombre que le sustituyó para guardarle el sillón del Kremlin durante un mandato, entre 2008 y 2012, cuando el líder ruso se vio obligado a dejar la presidencia y ocupar el cargo de primer ministro precisamente porque la Constitución no le permitía volver a presentarse por tercera vez consecutiva. En 2012, Putin volvió a concurrir y se cambió la Constitución para ampliar el mandato presidencial de cuatro a seis años. Las maniobras dieron lugar a protestas multitudinarias en todo el país.



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

A lei, que se há publicado nesta segunda-feira no boletim oficial russo, limita a dois os mandatos presidenciais, e não somente dois consecutivos, como agora, o que permitiu a Putin alternar dois mandatos seguidos com um como primeiro-ministro, e voltar à presidência. Entretanto, a lei marca especificamente que aqueles que atuaram como presidente da Rússia antes da entrada em vigor das emendas à Constituição já não estão proibidos de voltar ao posto. E isso reiniciará as oportunidades de Putin, de 68 anos, embora também as de seu aliado Dmitri Medvédev, o homem que o substituiu para lhe guardar a cadeira d Kremlin durante um mandato, entre 2008 e 2012, quando o líder russo se viu obrigado a deixar a presidência e ocupar o cargo de primeiro-ministro precisamente porque a Constituição não lhe permitia voltar a se apresentar pela terceira vez consecutiva. Em 2012, Putin voltou a concorrer e se mudou a Constituição para ampliar o mandato presidencial de quatro para seis anos. As manobras deram lugar a protestos multitudinários em todo o país.

Con los cambios constitucionales, que no solo ponen su contador a cero sino que equivalen a todo un paquete de medidas que hace de Rusia un país más conservador y nacionalista, habla de patriotismo y de religión, Putin se garantiza también que ningún otro presidente tenga tanto poder como ha ostentado él. Su maniobra de alternar presidencia con el puesto de primer ministro ya no será posible.

Com as mudanças constitucionais, que não somente colocam seu contador a zero, mas também que equivalem a todo um pacote de medidas que faz da Rússia um país mais conservador e nacionalista, fala de patriotismo e religião, Putin se garante também que nenhum outro presidente tenha tanto poder como há ostentado ele. Sua manobra de alternar presidência com o posto de primeiro-ministro já não será possível.

El presidente ruso, que en teoría debía haberse retirado en 2024, cuando finaliza su mandato actual, es muy crítico sobre su futuro y evita pronunciarse sobre sus posibles planes políticos. Los analistas creen, de hecho, que las modificaciones a la Constitución rusa son sobre todo una fórmula para dejarse todas las puertas abiertas y para relajar los posibles bailes de sables en torno a su sucesión. De momento, no hay delfín a la vista. Además, con las nuevas leyes, Putin garantiza para sí mismo y para Medvédev —y en cierta forma para los familiares de ambos, sus bienes o empresas— inmunidad de por vida. Medvédev, que sigue al lado de Putin, es ahora el vicepresidente del Consejo de Seguridad de Rusia.

O presidente russo, que em teoria devia haver se retirado em 2024, quando termina seu mandato atual, é muito crítico sobre seu futuro e evita se pronunciar sobre seus possíveis planos políticos. Os analistas acreditam, de fato, que as modificações à



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

Constituição russa são sobretudo uma fórmula para se deixar todas as portas abertas e para relaxar as possíveis polêmicas em torno a sua eleição. De momento, não há concorrentes. Além disso, com as novas leis, Putin garante para si mesmo e para Medvédev –e em certa forma para os familiares de ambos, seus bens ou empresas– imunidade por toda vida. Medvédev, que segue ao lado de Putin, é agora o vice-presidente do Conselho de Segurança da Rússia.